

85 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates IX. GP.

16. 11. 1959

Regierungsvorlage

(Übersetzung.)

NINTH PROTOCOL OF RECTIFICATIONS AND MODIFICATIONS TO THE TEXTS OF THE SCHEDULES TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as the "General Agreement"),

CONSIDERING that certain rectifications should be made in the authentic text of Schedule XXXII (Austria) to the General Agreement;

CONSIDERING that the Governments of Denmark, Norway, Sweden, and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have adopted new customs tariffs and desire to modify the authentic text of their respective Schedules accordingly;

CONSIDERING further that, in the case of Denmark, Norway and Sweden, the Schedules resulting from these modifications and embodied in this Protocol cover all the commitments of these contracting parties which are at present in the Schedules contained in various Protocols to the General Agreement;

HAVING NOTED that the procedures prescribed by the CONTRACTING PARTIES for such action as is contemplated above have been duly followed,

DESIRING to make certain modifications in the authentic text of certain Schedules to the General Agreement, which reflect modifications of concessions which have already been made effective in accordance with established procedures under the General Agreement,

HEREBY AGREE as follows:

1. The following rectifications shall be made in the text of Schedule XXXII—Austria;

NEUNTES BERICHTIGUNGS- UND ÄNDERUNGSPROTOKOLL ZU DEN ZOLLZUGESTÄNDNISLISTEN DES ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMENS.

Die Vertragsstaaten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (im folgenden als „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet) kommen

IN DER ERWÄGUNG, daß bestimmte Berichtigungen an dem verbindlichen Text der dem Allgemeinen Abkommen beigefügten Liste XXXII (Österreich) vorzunehmen sind;

IN DER ERWÄGUNG, daß die Regierungen Dänemarks, Norwegens, Schwedens und des Vereinigten Königreiches von Großbritannien und Nordirland neue Zolltarife angenommen haben und den verbindlichen Text ihrer jeweiligen Listen entsprechend zu ändern wünschen;

FERNER IN DER ERWÄGUNG, daß im Falle Dänemarks, Norwegens und Schwedens die sich aus diesen Änderungen ergebenden und im vorliegenden Protokoll enthaltenen Listen sämtliche Zugeständnisse dieser Vertragsstaaten umfassen, die gegenwärtig in den in verschiedenen Protokollen zum Allgemeinen Abkommen enthaltenen Listen aufscheinen;

NACH DER FESTSTELLUNG, daß das von den VERTRAGSSTAATEN für das vorstehend bezeichnete Vorgehen vorgeschriebene Verfahren gehörig eingehalten worden ist,

IN DEM WUNSCH, in dem verbindlichen Text gewisser, dem Allgemeinen Abkommen beigefügter Listen bestimmte Änderungen aufzunehmen, durch die Änderungen von Zugeständnissen wiedergegeben werden, die bereits gemäß dem im Allgemeinen Abkommen vorgesehenen Verfahren zur Anwendung gebracht werden;

hiemit über folgendes überein:

1. Die folgenden Berichtigungen werden im Text der Liste XXXII — Österreich vorgenommen;

2

2. Schedule XIV — Norway, Schedule XIX — United Kingdom, Schedule XXII — Denmark, and Schedule XXX — Sweden shall read as set out hereafter;

3. In each case in which Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of any concession contained in the Schedules of Denmark, Norway and Sweden shall be the date of the instrument by which the concession was first incorporated in the Schedules to the General Agreement:

2. Die Liste XIV — Norwegen, die Liste XIX — Vereinigtes Königreich, die Liste XXII — Dänemark und die Liste XXX — Schweden haben nunmehr den folgenden Wortlaut;

3. In jenen Fällen, in denen Artikel II des Allgemeinen Abkommens sich auf das Datum dieses Abkommens bezieht, kommt im Hinblick auf alle in den Listen Dänemarks, Norwegens und Schwedens enthaltenen Konzessionen das Datum jenes Instruments zur Anwendung, durch welches die Konzession zum ersten Mal in die Listen zum Allgemeinen Abkommen einverleibt wurde:

TORQUAY SCHEDULES

SCHEDULE XXXII — AUSTRIA

Part I — Most-Favoured-Nation Tariff

Item 06.02 ex C 1

Replace this item by the following:

“06.02 C - Trees, shrubs and bushes, but not forest plants:

ex 1 - In clods:

a - Rose bushes in clods	S 210'—
b - Other, in clods	S 210'—”

Item 37.03 ex B

This item shall read:

“Photographic paper and paperboard”

Item ex 40.14

This item shall read:

“Packings, whether or not with asbestos, except packings with a reinforcement of metal (for example, holding rings) visible on the outside”

Item 85.21 A 4

After sub-item 85.21 A 4 insert the following:

“ex 4 a

and b - Rectifiers (mercury vapour rectifiers, rare gas rectifiers) with one anode	S 7.000'—”
------------------------------------------------------------------------------------------	------------

Item 87.06 ex A 1

This item shall read:

“Gear units and parts thereof”

Item 87.12 B 1

After item 87.12 B 1 b insert the following:

“ex b - Gear units, clutches and parts thereof, for motors of vehicles falling within heading No. 87.09 and 87.11	S 1.680'—”
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

(Übersetzung.)

TORQUAY-LISTEN

LISTE XXXII — ÖSTERREICH

Teil I — Meistbegünstigungstarif

Tarifnummer 06.02 aus C 1

Diese Tarifnummer ist durch folgende zu ersetzen:

„06.02 C - Bäume und Sträucher, ausgenommen Forstpflanzen:

aus 1 - mit Topf- oder Erdballen:

a - Rosensträucher, mit Topf- oder Erdballen S 210'—

b - andere, mit Topf- oder Erdballen S 210'—“

Tarifnummer 37.03 aus B

Diese Tarifnummer lautet künftig:

„Photographische Papiere und Kartons“

Tarifnummer aus 40.14

Diese Tarifnummer lautet künftig:

„Dichtungsmaterial, auch mit Asbest, mit Ausnahme von Dichtungsmaterial, das mit einer außen sichtbaren Metallarmierung (z. B. Halteringe) versehen ist“

Tarifnummer 85.21 A 4

Nach Unterposition 85.21 A 4 ist folgendes einzufügen:

„aus 4 a

und b - Gleichrichterkolben (Quecksilberdampfgleichrichter, Edelgasgleichrichter) mit einer Anode S 7.000'—“

Tarifnummer 87.06 aus A 1

Diese Tarifnummer lautet künftig:

„Getriebe und deren Teile“

Tarifnummer 87.12 B 1

Nach Tarifnummer 87.12 B 1 b ist folgendes einzufügen:

„aus b - Getriebe und Kupplungen sowie deren Teile, für Motoren für Fahrzeuge der Tarifnummern 87.09 und 87.11 S 1.680'—“

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4. (a) This Protocol shall be deposited with the Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement.</p> <p>(b) It shall be open for acceptance, by signature or otherwise, by the contracting parties to the General Agreement and by governments acceding thereto.</p> <p>(c) The Executive Secretary to the CONTRACTING PARTIES to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Protocol, and a notification of each acceptance thereto, to each contracting party to the General Agreement.</p> | <p>4. a) Dieses Protokoll wird beim Geschäftsführenden Sekretär der VERTRAGSSTAATEN zum Allgemeinen Abkommen hinterlegt.</p> <p>b) Dieses Protokoll wird zur Annahme durch Unterzeichnung oder auf andere Art durch die Vertragsstaaten des Allgemeinen Abkommens und durch Regierungen, die diesem Abkommen beitreten werden, aufliegen.</p> <p>c) Der Geschäftsführende Sekretär der VERTRAGSSTAATEN zum Allgemeinen Abkommen wird unverzüglich jedem Vertragsstaat des Allgemeinen Abkommens eine beglaubigte Abschrift dieses Protokolls übermitteln; er wird ihnen jede Annahme dieses Protokolls notifizieren.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

4

5. The modifications and rectifications contained in this Protocol shall become an integral part of the General Agreement on the day on which this Protocol has been accepted by all the governments which are on that day contracting parties to the General Agreement.

DONE at Geneva this seventeenth day of August one thousand nine hundred and fifty-nine, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic, except as otherwise specified in the relevant Schedules.

5. Die in diesem Protokoll enthaltenen Änderungen und Berichtigungen werden an dem Tage, an dem dieses Protokoll von allen Regierungen, die an diesem Tage Vertragsstaaten des Allgemeinen Abkommens sind, angenommen wurde, integrierender Bestandteil des Allgemeinen Abkommens werden.

GESCHEHEN zu Genf, am siebzehnten August neunzehnhundertneunundfünfzig, in einer Ausfertigung in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texte, soweit in den beiliegenden Listen nichts anderes bestimmt wird, in gleicher Weise authentisch sind.

Erläuternde Bemerkungen

Die österreichischen GATT-Vertragszollsätze, soweit sie nicht bereits auf der Grundlage der Brüsseler Nomenklatur 1955 vereinbart worden waren, mußten anlässlich der Erstellung des neuen österreichischen Zolltarifes auf die Brüsseler Nomenklatur transponiert werden; sie wurden sodann im 8. Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) zusammengefaßt. Dieses Protokoll wurde vom Nationalrat in der Sitzung vom 17. Juli 1959 und vom Bundesrat in der Sitzung vom 24. Juli 1959 genehmigt und wird nach Ratifikation durch den Herrn Bundespräsidenten im Bundesgesetzblatt verlautbart werden.

Seit der am 1. September 1958 erfolgten Inkraftsetzung des neuen Zolltarifes haben sich nun einige Berichtigungen der österreichischen GATT-Konzessionsliste als notwendig erwiesen, die im Hinblick auf den großen Umfang der durchgeführten Transponierung und im Hinblick auf die grundlegende Verschiedenheit der Nomenklaturen des alten und des neuen Zolltarifes als geringfügig zu bezeichnen sind.

Es handelt sich um folgende Berichtigungen:

Die mit dem seinerzeitigen Vertragspartner einvernehmlich durchgeführte Berichtigung bei der Tarifnummer 40.14 war notwendig geworden, um die im Protokoll von Torquay bei der Tarifnummer 260 b) des alten Zolltarifes vereinbarte Konzession für Dichtungsmaterial aus Kautschuk durch eine einschränkende Textierung auf den ursprünglichen Umfang der Konzession zurückzuführen.

Die Berichtigungen bei den Tarifnummern 06.02 und 85.21 gehen auf diesbezügliche Anträge seitens der Niederlande und Belgiens zurück.

Die Berichtigungen bei den Tarifnummern 37.03 und 87.06 sind zur Vermeidung von Zweifelsfällen und zur Gewährleistung des ursprünglichen Umfanges dieser Konzessionen notwendig geworden; es handelt sich jedoch nur um geringfügige Änderungen dieser Konzessionen. Durch die bei der Tarifnummer 87.12 aufzunehmende neue Konzession wird lediglich die alte Tariflage wiederhergestellt, da der seinerzeit bei der Tarifnummer 462 b) vereinbarte Vertragszollsatz von 1680 S für 100 kg auch für Getriebe und Kupplungen sowie deren Teile für Fahrzeuge der Tarifnummern 87.09 und 87.11 anzuwenden ist.

Die vorgenannten Berichtigungen wurden mit Zustimmung der Vertragsstaaten des GATT in das gegenständliche 9. Berichtigungs- und Änderungsprotokoll aufgenommen, das außerdem die nunmehr ebenfalls auf die Brüsseler Nomenklatur umgestellten Listen Dänemarks, Norwegens, Schwedens und des Vereinigten Königreiches von Großbritannien und Nordirland enthält. Die transponierten Listen der vorgenannten Staaten wurden der Gesetzesvorlage nicht angeschlossen, da sie die österreichische Gesetzgebung nicht betreffen.

Das Protokoll selbst wurde am 3. September 1959 von Österreich unter Vorbehalt der Ratifikation unterzeichnet, da die vorgenannten Berichtigungen der österreichischen Liste im Hinblick auf die Tatsache, daß die Zollzugeständnislisten einen integrierenden Bestandteil des GATT-Abkommens bilden, gesetzesändernden Charakter haben und somit der Genehmigung durch die gesetzgebenden Körperschaften bedürfen.